

[www.aloraf.fr](http://www.aloraf.fr)



CADEMIE  
LORRAINE DES  
ARTS DU FEU

Assemblée générale  
Jeudi 31 janvier 2019

[www.aloraf.fr](http://www.aloraf.fr)



CADEMIE  
LORRAINE DES  
ARTS DU FEU

Quorum

# Rapport moral



Francis d'Alascio  
Président

# Rapport d'activité

[www.aloraf.fr](http://www.aloraf.fr)



CADEMIE  
LORRAINE DES  
ARTS DU FEU

Catherine Calame  
Vice présidente

**Judi 25 janvier 2018  
à 17 h**

Salon des Halles, Lunéville



L'orfèvrerie lorraine et  
alsacienne.

Une production française ?

M. Philippe BASTIAN

*Maître en histoire de l'art spécialisé en orfèvrerie*

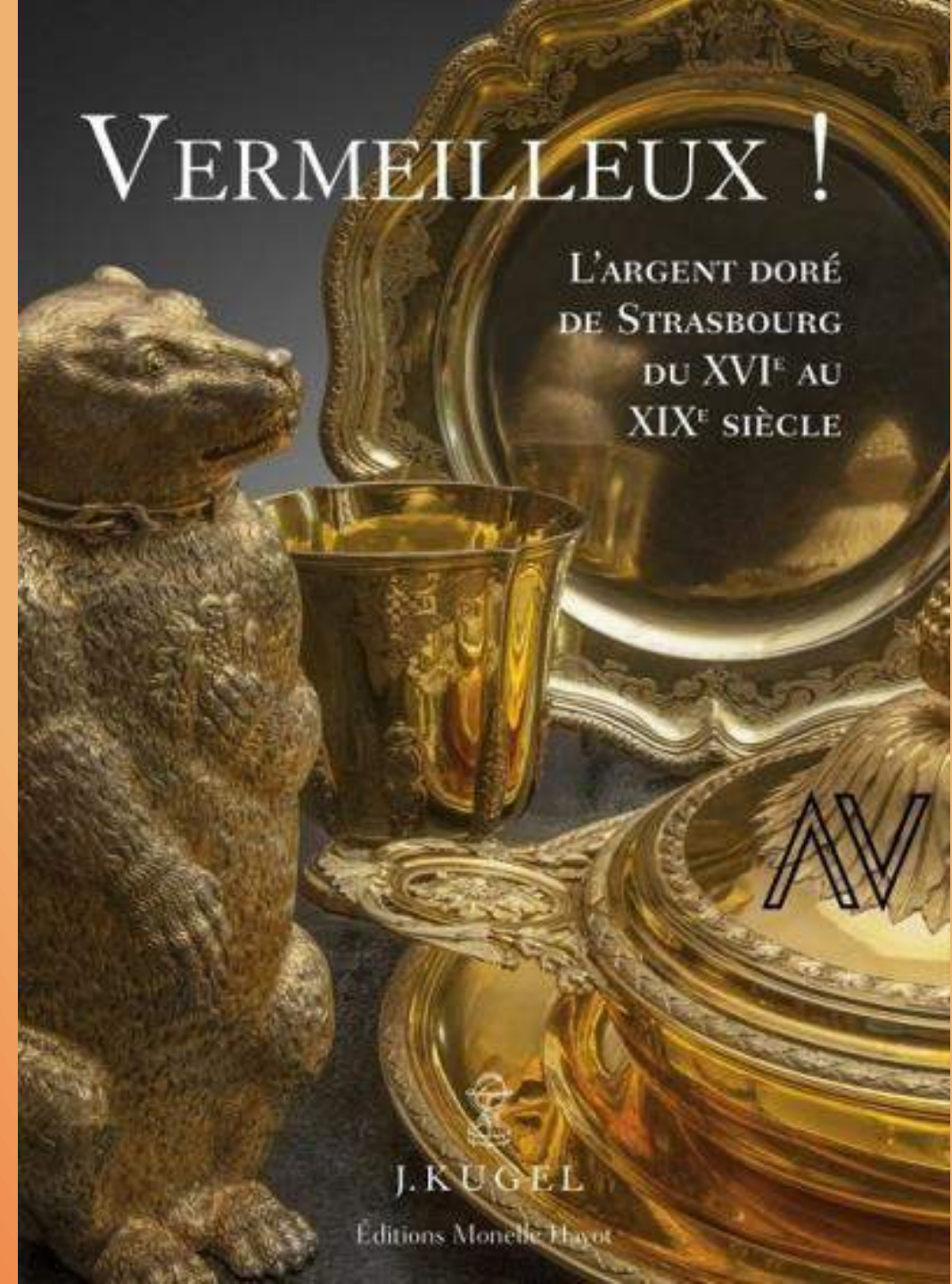
Au cours du XVIII<sup>e</sup> siècle, la production parisienne d'objets précieux en argent et vermeil est de renommée internationale. Lorraine et Alsace ont été influencées par Paris, mais aussi imprégnées par l'espace germanique. Ainsi, on peut logiquement se demander si les orfèvreries de ces deux provinces découlent de la seule influence parisienne ou bien si elles possèdent d'autres caractéristiques, voire si elles s'influencent entre elles.

Première conférence  
organisée par la  
section métaux (4)





Philippe Bastian,  
un conférencier  
spécialiste  
de l'orfèvrerie  
régionale







ROUTE  
de la FAÏENCE  
en LORRAINE

2018



Printemps 2018 :

Edition de  
la Route de la Faïence

Création de  
la Route du vitrail



Les Arts du feu,  
une signature culturelle  
d'exception pour notre région



2018



Madame, Monsieur, nous avons le plaisir de vous proposer **le jeudi 5 avril 2018**

**Une sortie découverte de Rambervillers**

- **13h45/15h30 : Visite guidée du Musée de la Terre** situé en face de l'ancienne faïencerie fondée par Périola en 1738. Grès flammés, faïenceries et pots de pharmacie du XVIII<sup>ème</sup> et XIX<sup>ème</sup>.

L'exposition temporaire du moment présente une collection de plusieurs centaines de pièces, résultat de la quête obstinée d'un collectionneur passionné de grès flammés. Les céramiques présentées portent les signatures les plus prestigieuses de l'Ecole de Nancy et de l'Art Déco.

- **15 h 45/17 h 30**

**Promenade guidée** le long d'une partie des remparts de Rambervillers, Tour Haton XIII<sup>ème</sup>, porterie du Château des Evêques de Metz et **visite guidée** de l'Hôtel de ville du 16<sup>ème</sup> siècle, un bâtiment de style Renaissance réalisé en grès des Vosges.

Sur la façade principale on remarque notamment des arcades en plein cintre aux pilastres surmontés de chapiteaux décorés d'allégories et un quadrillage heureux de fenêtres Renaissance. Dans la cour intérieure nous emprunterons le magnifique escalier à vis de la tour de distribution. Nous visiterons ensuite le salon d'honneur (sous réserve des nécessités de service).



**Découverte extérieure de l'église Sainte-Libaire.** L'église Sainte-Libaire, construite vers le 16<sup>ème</sup> siècle en grès bigarré des Vosges, est essentiellement de style gothique flamboyant. Son architecture extérieure très particulière lui confère un aspect de petite cathédrale, unique dans sa génération en Lorraine Sud. Cette flamboyance s'observe notamment dans les remplages, qui entourent des vitraux signés soit par Maréchal et Gugnion, soit par la Maison Champigneulle de Bar-Le-Duc. (Photos : Olivier Petit [http://patrimoine-de-lorraine.blogspot.fr/2013/11/rambervillers-88-leglise-sainte-libaire\\_12.html](http://patrimoine-de-lorraine.blogspot.fr/2013/11/rambervillers-88-leglise-sainte-libaire_12.html)).

# Partenariat ALORAF Section céramique / UCP

## Visite de l'exposition temporaire de grès flammés au Musée de la terre

## Découverte du patrimoine urbain de Rambervillers



# Sortie découverte très appréciée

La cité rambuvetaise recèle mille et un trésors patrimoniaux. Un groupe vient d'en découvrir une partie. Ils sont repartis enchantés.

**A** l'initiative de Aloraf - Académie lorraine des Arts du Feu de Saint-Clément - et de l'antenne UCP de Lunéville - Université de la culture permanente -, 56 personnes, venues des secteurs de Nancy, Lunéville, Moyen, Baccarat ont effectué une sortie découverte de Rambervillers.

Répartis en quatre groupes, les participants ont du droit à une visite guidée du musée de la Terre située en face de l'ancienne faïencerie fondée en 1738 par Periola. Les visiteurs ont, à cette occasion, pu admirer l'exposition temporaire, une collection de plusieurs centaines de pièces, résultat de la quête obstinée d'un collectionneur passionné de grès flammés. Les céramiques portent les signatures les plus prestigieuses de l'École de Nancy et de l'Art Déco.

Une belle promenade guidée s'en est suivie, le long des remparts de Rambervillers. Les visiteurs ont pu voir la tour Hatton



Les visiteurs, devant la porterie du château des Evêques de Metz, rue du château.

du XIII<sup>e</sup> siècle, la porterie du château des Evêques de Metz, ainsi que l'église Sainte-Libaire construite au XVI<sup>e</sup> siècle en grès bigarré des Vosges et de style gothique flamboyant : son architecture si particulière lui confère un aspect de petite cathédrale, unique dans sa génération en Lorraine sud.

La mairie, en grès des Vosges, attire toujours les regards et l'admiration. Le public remarque la

façade principale, ses arcades en plein cintre, les pilastres surmontés de chapiteaux décorés d'allégories, et le quadrillage heureux de

fenêtres Renaissance.

Les visiteurs, qui ont aussi eu le privilège de regarder le livre d'or de la ville, sont repartis enchantés.

## Passionné d'histoire locale

C'est Fernand Grosjean passionné de l'histoire de Rambervillers, qui a fait découvrir l'hôtel de ville du XVI<sup>e</sup> siècle et son grand salon d'honneur. À l'intérieur, les visiteurs ont emprunté l'escalier à vis de la tour de distribution.

56 participants

► Deuxième conférence  
organisée par les sections  
Céramique (1) et Verre (2)

**Judi 19 avril 2018  
à 17 h**

Salle «Le Réservoir»  
Lunéville

**Bicentenaire de la naissance de Charles Gallé**



**Du père à son fils Emile,  
la transmission  
de l'amour de l'Art**



Hélène Lenattier, docteur en histoire  
Catherine Calame, historienne de l'art faïencier  
Bernard Ponton, historien de l'Art

*Charles Gallé, homme d'exception, a été le paternel guide d'Emile Gallé dans sa formation artistique, il a favorisé son parcours d'artiste novateur et fut son soutien permanent tout au long de sa vie.*



Hélène Sicard Lenattier

\*\*\*\*\*

## Emile Gallé

Artiste engagé

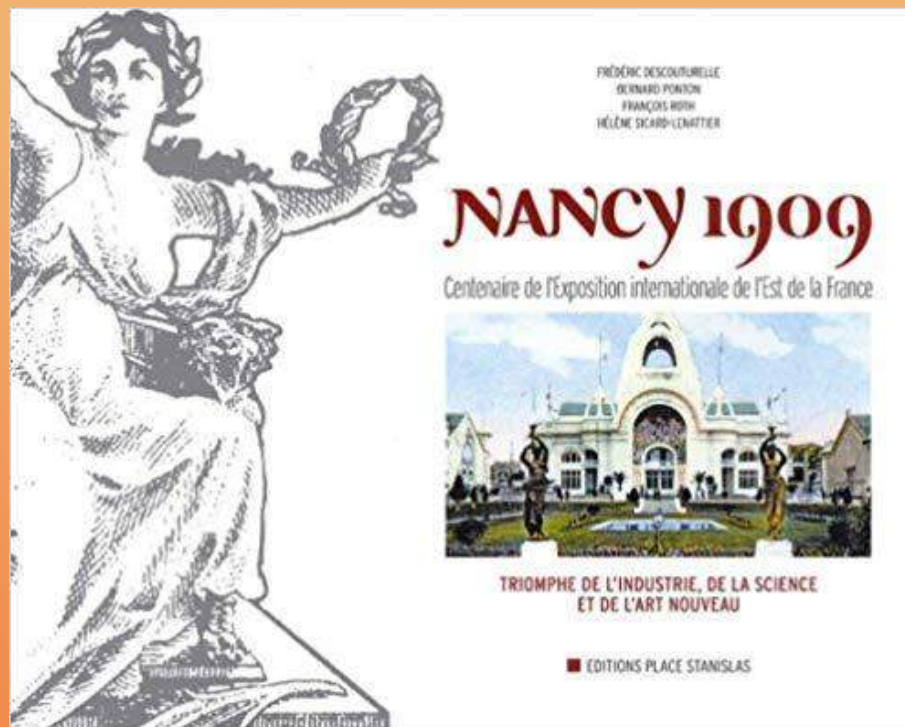
L'Art nouveau sublimé



BIOGRAPHIES

Série XIX<sup>e</sup> siècle

L'Harmattan







Colloque  
international

Céramiques  
du Grand-Est  
Influences et migrations  
1700-1830

Château de Lunéville  
26 mai 2018



Les Arts du feu,  
une signature  
culturelle d'exception  
pour notre région



Offert par LORRAINE GRAPHIC imprimerie Dombasle-sur-Meurthe





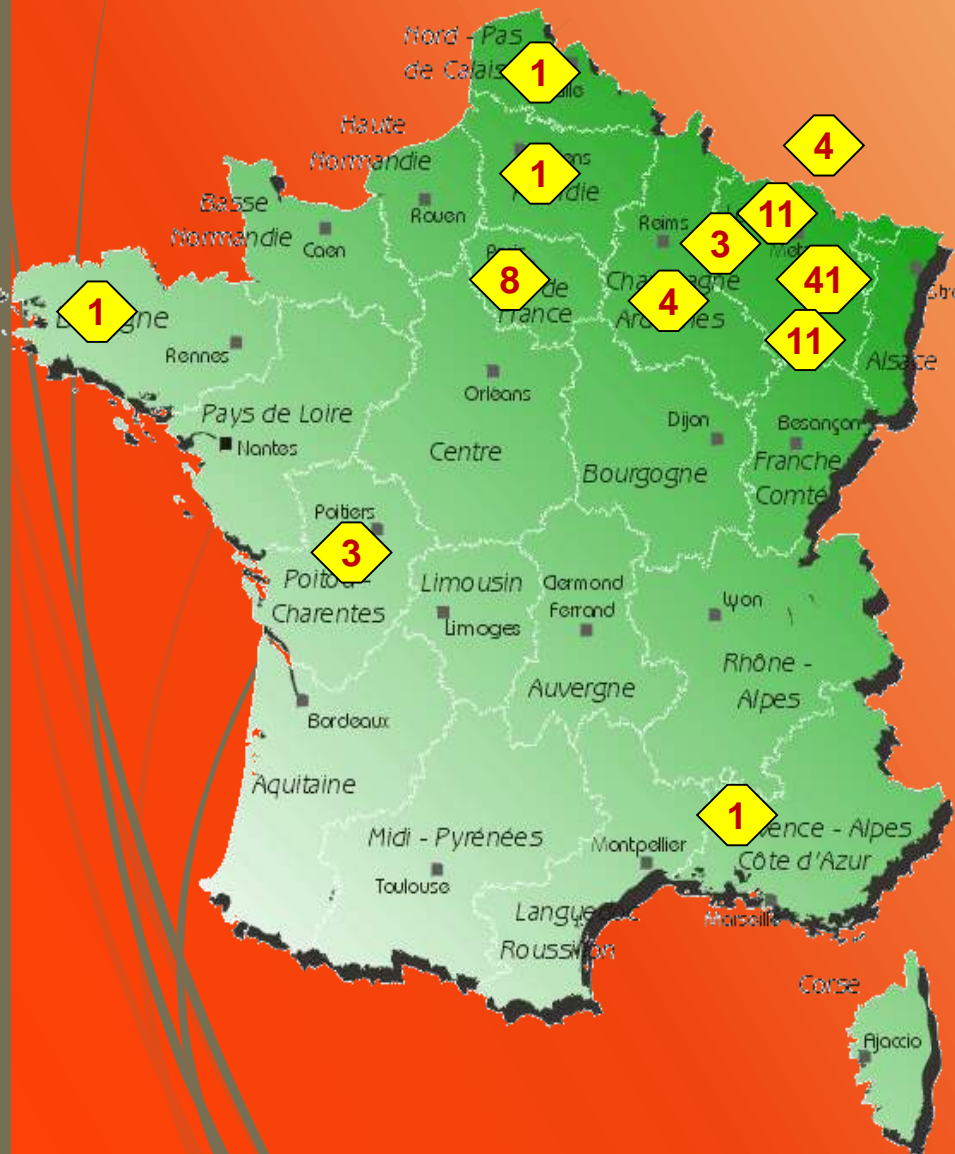


ALORAF maître d'ouvrage propose l'inscription du patrimoine culturel matériel et immatériel des Arts du feu en Grand Est sur la liste du patrimoine mondial par l'UNESCO

Un ruban coupé par  
*Christine Hoffmann,*  
*céramiste en formation*  
*au CPIFAC*  
et  
*Jean CANIN, maître-*  
*artisan du vitrail,*  
symbolise ce départ.







Un auditoire nombreux, régional, mais aussi venu de loin





Une journée d'étude  
mais aussi conviviale



# Actes Colloque

## Céramiques du Grand-Est

Influences et migrations  
1700-1830



Château de Lunéville  
26 mai 2018

Les Arts du feu,  
une signature culturelle  
d'exception pour notre région

# La Dynastie Chambrette

ET LA FAÏENCE LORRAINE



1711-1788



Catherine Calame

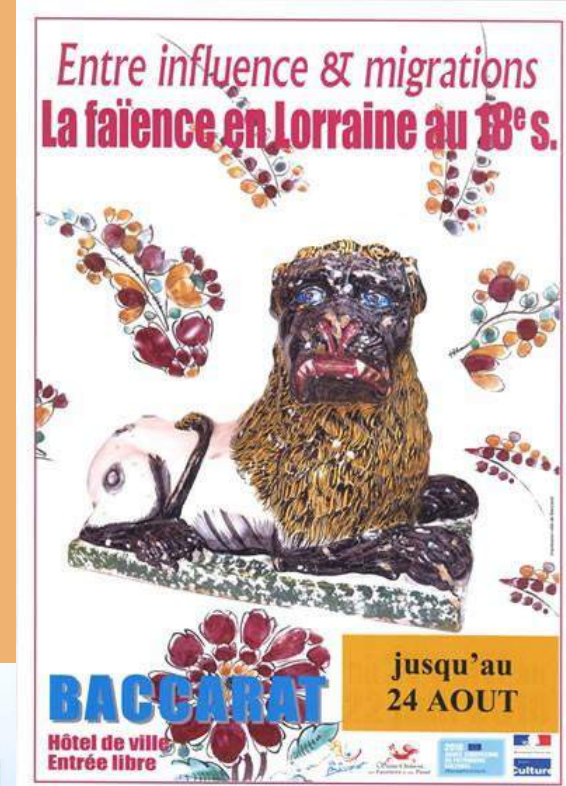
Deux publications en marge du colloque



# Exposition à la mairie de Baccarat du 23 avril au 24 août 2018



2018   
ANNÉE EUROPÉENNE  
DU PATRIMOINE  
CULTUREL  
#EuropeForCulture





► Troisième conférence :  
organisée par la section  
Métaux (4)

Jeudi 27 septembre 2018  
17 h

Salon des Halles  
Place Léopold  
LUNÉVILLE

**L'EXPLOITATION DES GISEMENTS FERRIFÈRES**  
La Lorraine, terre d'expérimentation et d'excellence

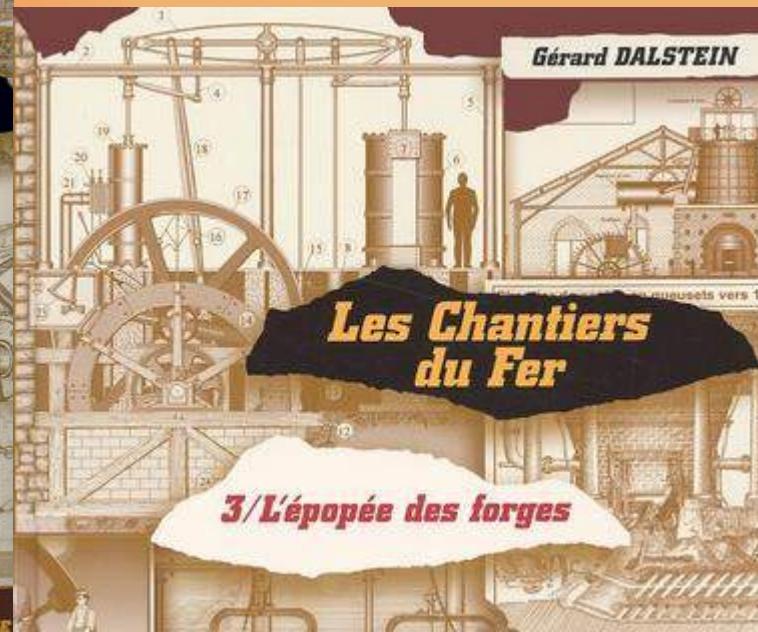
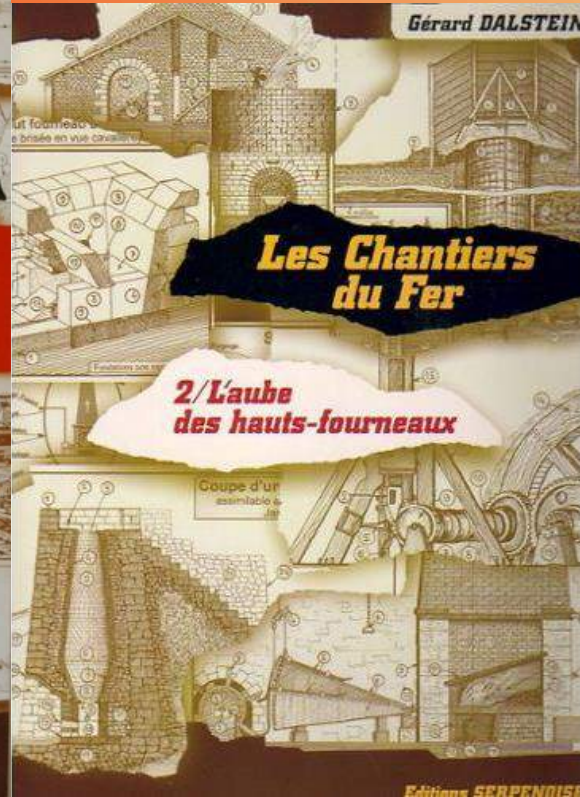
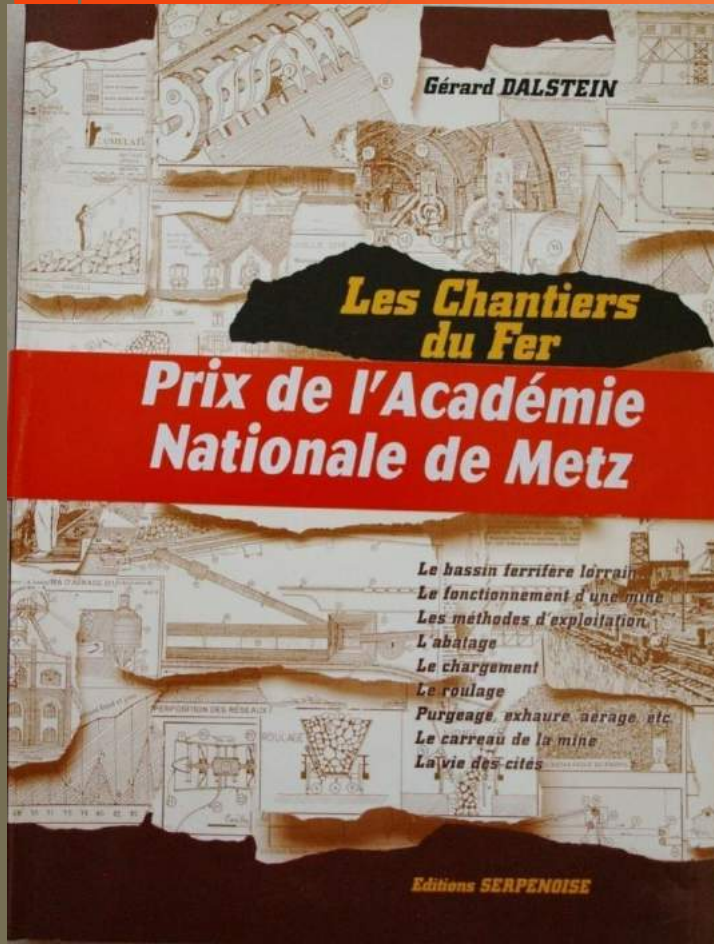
**Gérard Dalstein**

Auteur de la série encyclopédique  
« Les Chantiers du fer »

La dernière mine de fer française a fermé à Moyeuvre en 1994. De haut lieu, on avait dit à ces mineurs venus de tous pays : Vous êtes les meilleurs ! Et lorsque sont arrivés sur le marché les minerais exotiques produits à moindre coût, on leur a fait comprendre qu'ils ne valaient plus rien. Pourtant, sans leur génie technologique et leur ténacité dans un milieu hostile, les mines lorraines auraient fermé dix ans plus tôt, privant ainsi notre pays d'une richesse non négligeable. Comment ont-ils fait ? Il s'agit bien d'une aventure exceptionnelle que je vous propose de découvrir, à partir de l'expérience et des témoignages précieux des hommes de métier qui m'ont permis de les accompagner, au jour comme au fond.



Issu d'une famille de mineurs et de sidérurgistes du Pays-Haut, Gérard Dalstein, après des études supérieures de philosophie et une carrière d'enseignant, œuvre activement pour la protection du patrimoine industriel.









- Troisième conférence organisée par la section Vitraux et Verrières (3)

Jeudi 29 novembre 2018  
à 17 h

Salon des Halles, Lunéville

« La représentation du travail  
industriel dans le vitrail lorrain »



Longlaville

Catherine Lapointe  
Professeur d'histoire  
de l'Art du verre et du  
vitrail au CERFAV,  
sociétaire ALORAF

Au XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle, la Lorraine a connu un essor industriel majeur. En témoignent, à leur façon, les vitraux de notre région. Où trouve-t-on ces vitraux ? Quels domaines industriels évoquent-ils ? Sous quelles formes ? C'est pour tenter de répondre à ces questions que je vous invite à un petit voyage en terre de Lorraine.

➤ Catherine Lapointe,  
enseignante en  
histoire du verre au  
CERFAV









Tout au long de l'année 2018  
Sous la direction de Gérard Caussaint,  
la section verre a mené  
un travail de recherche sur  
une cristallerie lorraine oubliée.

Manifestation prévue à l'horizon 2020



Décembre 2018 :  
La section vitrail,  
sous la présidence  
de Catherine Lapointe,  
crée un « club vitrail »





# Nos relations avec la presse

27 janvier 2018

## L'EST RÉPUBLICAIN

Samedi 27 janvier 2018 | ÉDITION DE LUNÉVILLE 1,10 €

### Cahier local

#### LUNÉVILLE

### L'Aloraf prépare son 1<sup>er</sup> colloque international



Photo X.C.

L'Académie lorraine des arts du feu (Aloraf), bientôt cinq ans, a un agenda bien rempli pour l'année en cours. La nouveauté est de mise dont un 1<sup>er</sup> congrès spécial céramique en septembre.

**F**rancis d'Alascio et Catherine Calame, respectivement président et vice-présidente de l'Aloraf, livrent un carnet de route rapide de l'Académie.

**P**ouvez-vous rappeler le but de l'Aloraf ?

**E d'A :** Elle est reconnue comme association culturelle d'intérêt général. Nous avons le devoir de nous ouvrir au public. C'est chose faite avec l'arrivée des premiers amis sociétaires, devenus membres en 2017. Nous espérons en avoir beaucoup d'autres. A eux s'ajoutent deux nouveaux membres actifs déjà intronisés : Françoise Bolle, docteur en Histoire de l'art, et Gérard Dalstein, historien spécialiste de la métallurgie et sidérur-

gie anciennes. Le musée de la tuile et de la terre cuite (Association « Les Amis de la tuile ») de Pargny-sur-Saulx et celui du cristal « La Grande Place » à Saint-Louis-lès-Bitche, nous ont rejoints. Notre effectif se monte à 112 membres, soit 72 actifs, 25 associations partenaires et quinze amis.

**Q**uels sont les nouveautés et projets phares ?

**E d'A :** Dans les nouveautés 2017, nous avons signé une convention de partenariat avec l'UCP (Université de la culture permanente). Elle permet un échange de conférenciers et aux membres de l'UCP, plus de 5.000 en Lorraine, de participer à nos activités. Nous avons également réalisé notre première exposition à la CCI 54 à Nancy.

Dans nos projets 2018, nous avons en préparation un 1<sup>er</sup> colloque international : « Céramiques du Grand Est, influences et migrations de 1700 à 1830 ». Ce sera le 36<sup>e</sup> pour l'association pour l'étude de la céramique (cité de la céramique, Sèvres), partenaire de l'événement. Il se déroulera au château

*le 26 mai*  
**Où en est l'acquisition de la cheminée héraldique en faïence de Saint-Clément ?**

**C.C. :** La situation est en attente depuis que l'Aloraf s'est déplacée à la vente chez Rossini, rue Drouot à Paris. Nous étions pourtant accom-



**L'extension de « La route des Arts du feu » jusqu'au territoire lunévillois et Nancy est une nouveauté. Elle prend son origine à Mettlach en Allemagne, passe à Meisenthal, Sarreguemines... et s'arrête à Sarrebourg pour l'instant.** Photo X.C.

pagnés d'une représentante du ministère de la Culture. Les enchères se sont envolées et l'acheteur s'est rétracté presque aussitôt. Depuis, l'affaire est dans les mains de la DRAC (Direction régionale des affaires culturelles) de Lorraine.

**X.C.**

**> Contact : 06 18 98 74 86. Cotisation à 20 €.**

### Programme des activités

Le 9 avril : conférence à trois voix : « De Charles à Émile Gallé ».

Les 26 et 27 mai : colloque international faïences à Lunéville sur le thème de la céramique.

Le 27 septembre, conférence « À l'aube des hauts fourneaux, 1<sup>re</sup> révolution industrielle » par Gérard Dalstein. En complément, une visite aura lieu sur plusieurs sites métallurgiques autour de Longwy...

D'autres sorties-découvertes sont prévues à Molshelm, Rambervillers, Euville Commercy, Baccarat, Raon-l'Étape...

### Les projets prioritaires

La rénovation de la fontaine Wallace (Nancy) se prépare en partenariat avec l'association européenne des puits et fontaines de Karlsruhe. Le dépliant « Route de la Faïence 2018 » est en cours. L'Aloraf va étudier aussi la prolongation de la route des arts du feu jusqu'au territoire lunévillois et Nancy. La voie prend son origine à Mettlach en Allemagne... et s'arrête à Sarrebourg pour l'instant. Les travaux du groupe sur les Cristalleries de Nancy se poursuivent...

**« Nous avons quasi triplé notre effectif en cinq ans »  
Francis d'Alascio  
Président de l'Aloraf**



LUNÉVILLE Arts du feu

# L'Aloraf ose l'Unesco

L'Académie lorraine des Arts du feu (Aloraf) a tenu un colloque. Son projet, l'inscription des arts du feu en Grand Est sur la liste de l'organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco).

Le colloque international « Céramiques du Grand Est », organisé par l'Académie lorraine des Arts du feu (Aloraf), a réuni une bonne centaine de spécialistes au château le week-end dernier. « Cet événement majeur et l'exposition de faïence à Baccarat ont été labellisés. La distinction, intitulée "Année européenne du patrimoine culturel 2018", a été attribuée par le préfet de région », rappelle Francis d'Alascio, président de l'académie.

Il a annoncé à cette occasion : « L'Aloraf propose, en qualité de maître d'ouvrage, de lancer une de-

mande d'inscription du patrimoine culturel et immatériel des Arts du feu en Grand Est sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. » Le premier acte de ce projet audacieux est de réaliser un document de sensibilisation qui sera adressé à tous les élus, partenaires, maîtres d'œuvre, collectivités territoriales « de la région jusqu'aux plus petits villages »... Mais aussi aux conservateurs de musées, aux artistes, artisans, et à la population.

## Symboles

Un moment symbolique a accompagné ce lancement : la coupeure d'un ruban tricolore. Il a été effectué par Jean Canin, vitrailliste (membre d'honneur fondateur de l'Aloraf), et Christine Hoffmann, une future céramiste en formation au centre Cpfifac de Velaine-en-Haye. Mais pas avec une quelcon-



Le dépliant de la route du verre et du cristal vient de sortir. Photo DR

que paire de ciseaux. « Ils ont été faits à la main à Nogent, ville de coutellerie », signale Francis d'Alascio. « Sa première branche va être gravée de la date du lancement. Et de même sur la seconde lorsque nous aurons la date d'inscription à l'Unesco. » Il faudra bien garder cette paire de ciseaux car la route à parcourir sera longue. Elle pourrait prendre de cinq à dix ans.

Xavier COLLIN

> Après la route de Faïence en Lorraine, un nouveau dépliant vient de voir le jour : la route du verre et du cristal. Le document est disponible dans les offices de tourisme, lieux de visite...



L'académie a pour but la mise en valeur des Arts du feu sur les plans historiques, culturel, artisanal et touristique. Photo DR

30 mai 2018

## La Faïence en Lorraine au 18<sup>e</sup> : influences et migrations

L'exposition de l'association Saint-Clément ses Fayences et son passé, installée à la mairie de Baccarat, est prolongée jusqu'au 24 août. Les horaires d'ouverture : lundi, mardi, mercredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 ; jeudi de 8 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30 ; vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30 ; et le samedi de 10 h à 12 h. L'entrée est libre. Contact au 03 83 76 35 37.



9 décembre 2018

Dimanche 9/12/2018

LUNÉVILLE

## L'art du vitrail à travers le patrimoine industriel lorrain

L'association ALORAF (Académie lorraine des arts du feu) a organisé dans le grand salon des Halles une conférence animée par Catherine Lapointe, professeure de l'art du verre et du vitrail au CERFAV de Vannes-le-Châtel.

C'est avec un diaporama qu'elle a évoqué l'histoire de l'industrie et de l'artisanat en Lorraine au XIXe et XXe siècle à travers l'art des vitraux : une industrie et un artisanat florissant qui va se développer dans toute la Lorraine : verrerie, cristallerie, faïence,

brasserie, métallurgie..., sans oublier les multiples charrons, sabotiers, menuisiers et ébénistes, bourreliers... qui firent de la Lorraine une région prospère.

« Au cours de cette période la Lorraine connaît un essor industriel majeur », rappelle Catherine Lapointe en faisant défiler les images de vitraux observés dans des lieux prestigieux : CCI de Nancy, sièges des sociétés de Pont-à-Mousson, aciéries de Longwy, établissements Gantois de Saint-Dié...



Catherine Lapointe a présenté un diaporama de vitraux évoquant le passé industriel et artisanal de la Lorraine.



15 décembre 2018

Trimestriel • n°112 • 15 décembre 2018 • 6,50 €



ISSN 1157-3341

# LA GAZETTE lorraine

LA REVUE DU PATRIMOINE ET DE L'ENVIRONNEMENT

## Saint Nicolas l'Européen



Mammifères d'ailleurs

Les lieux de réjouissance  
nancéiens de l'entre-deux-guerres

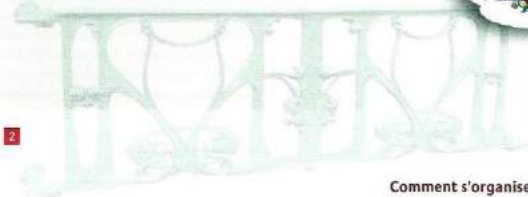


gazette-lorraine.com



# L'Académie lorraine des

Créée il y a 4 ans, l'Académie lorraine des Arts du feu (ALORAF), dont le siège est à Saint-Clément, regroupe aujourd'hui plus d'une centaine de membres. La Gazette Lorraine est allée à la rencontre de ses fondateurs, Francis d'Alascio et Catherine Calame, tous deux passionnés par ces arts qui ont tant contribué à façonner la Lorraine.



La dénomination "Arts du feu" s'applique aux activités artistiques ou artisanales qui nécessitent une transformation de la matière minérale par la chaleur. La définition s'applique au cristal, au verre et au vitrail, à la céramique, à la faïence, aux émaux, à la métallurgie. Cela inclut donc également l'art campanaire\* auquel on ne penserait pas spontanément mais aussi la bijouterie.

## Comment s'organise l'ALORAF ?

Notre académie regroupe des personnes physiques aux activités variées (artistes, artisans, meilleurs ouvriers de France, maîtres d'art, historiens d'art, conservateurs de musées, auteurs, collectionneurs, architectes, archéologues...) et des personnes morales (associations, groupements, ateliers ou manufactures...). Elle se compose de cinq sections, correspondant chacune à un domaine spécifique, et est présidée par une personnalité reconnue en la matière. Il n'existe pas d'autre académie de ce type en France, c'est une première !

## Pourquoi avoir choisi le terme d'académie ?

Pour affirmer son caractère culturel de haut niveau qui se fonde en grande

partie sur la recherche et sur la transmission des connaissances. Notre souhait était de réunir les érudits et les créateurs qui, travaillant chacun dans leur domaine, n'ont pas l'occasion de se croiser, d'échanger entre eux. Il s'agit de mettre à profit tous les savoir-faire, les connaissances et les compétences particulières pour qu'ensemble se crée une émulation. En réunissant des représentants de tous les arts du feu dans une même entité, cela fédère et crée de la transversalité.

## Qu'est-ce qui vous a conduits à sa création ?

L'évident constat que la Lorraine est une des seules régions françaises à regrouper avec une telle densité sites historiques, manufactures et ateliers dans tous les domaines des arts du feu. Ils sont partout autour de nous et pourtant en partie encore trop méconnus. Nous savons presque tous que les piliers de la tour Eiffel ont été fondus à Pompey, mais sait-on par exemple que les fontaines et les colonnes rostrales de la place de la Concorde ont été réalisées en Meuse à la fonderie de Tusey, que la cathédrale de Metz comprend à elle seule la surface des vitraux des cathédrales de Chartres, de Reims et de Strasbourg réunies, que l'église Sainte-Jeanne-d'Arc de Lunéville possède 28 verrières dédiées à Jeanne, ce qui est unique ? Il en va de même du vitrail de

# Arts du Feu

l'église Saints-Pierre-et-Paul de Wissembourg représentant la tête du Christ, identifié comme le plus ancien vitrail figuratif au monde ! Vous voyez que l'on dépasse les frontières de la Lorraine, la richesse créative et productive s'étend à toute la région Grand Est, de la Champagne-Ardenne à l'Alsace. Par exemple, en ce qui concerne le vitrail ou les orgues, nous comptons parmi les régions les plus importantes en France, tout comme pour le verre, l'art de la fonte des cloches sans oublier l'orfèvrerie.

## Vous voulez dire que les Arts du feu constituent en quelque sorte une partie de l'ADN de la Lorraine ?

Absolument ! Et nous voulons faire en sorte qu'ils soient une signature culturelle d'exception pour notre région.

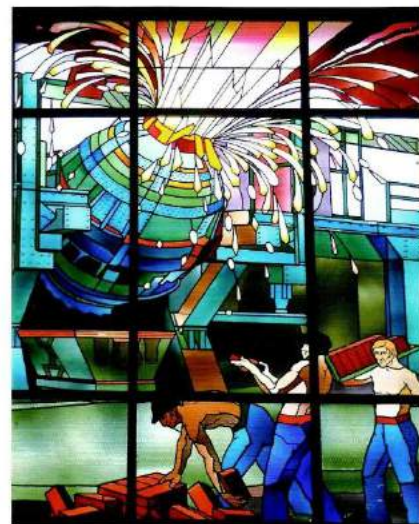
## Comment expliquez-vous une telle richesse ?

La Lorraine est une terre de forêts et d'eau, des éléments essentiels pour chauffer les fours, refroidir les matières en fusion. Elle possède aussi en son sol des minerais qui ont alimenté les fonderies et les métallurgies. Mais l'histoire de la Lorraine y est aussi pour beaucoup. Longtemps indépendante, elle a créé ses propres manufactures, produit pour ses ducs et souverains des objets de luxe afin d'ornez leurs tables et leurs demeures. Avec la guerre de 1870, les créateurs

alsaciens ont fui la zone occupée et sont venus s'installer à Nancy pour y faire école. Cela a été une période de production incroyable, un âge d'or pour les arts du feu ! Là aussi, c'est quelque chose d'unique en France. Chaque période a été marquée par des artistes d'un grand talent dont beaucoup ont acquis une renommée internationale. On peut citer Cyfflé, Daum, Gruber, les frères Mougin et les frères Muller mais aussi Lalique et Bartholdi...

## Les Lorrains sont-ils conscients de l'importance et de la valeur de ce patrimoine ?

Pas assez. Les Lorrains ne voient pas la Lorraine comme la région artistique qu'elle est pourtant ! Ils devraient être vraiment très fiers et protéger ce patrimoine admirable. La mission de notre académie consiste donc à faire connaître et promouvoir ces arts du feu. Pour cela, elle organise des voyages d'étude sur des sites à découvrir, des conférences avec le double souci d'une exigence scientifique et d'une nécessaire vulgarisation pour s'ouvrir au public le plus large possible. ALORAF est aussi engagée dans la sauvegarde et la transmission de cet héritage aux jeunes générations. Elle entend lutter contre l'oubli, l'obsolescence, la dispersion et la destruction des œuvres. Mais pour le transmettre



encore faut-il des esprits avisés qui en ont la connaissance pour le sauvegarder ! À titre d'exemple, en matière de conservation, nous avons lancé une souscription en 2016 pour acquérir une cheminée monumentale, œuvre unique de la faïencerie de Saint-Clément qui était mise en vente à l'Hôtel Drouot. Il s'agissait de notre première action de mécénat destinée à sauvegarder notre patrimoine régional.



Vase Daum Collection particulière.

▲ Vitrail Majorelle de la Maison de la formation Janciens bureaux des aciéries de Longwy, à Longwyville © Catherine Lapointe.

1 Terrine du XVIII<sup>e</sup> siècle, en porcelaine de Lunéville. Collection particulière. © Francis d'Alascio.

2 Garde-corps d'Hector Guilmard, Fonderies de Saint-Dizier. © Francis d'Alascio.

\* Campanaire  
Relatif aux cloches et à leur fabrication.





◀ "Le Cheval des rois",  
sculpture de Brigitte Philippe  
© Brigitte Philippe

▶ Carafe de la cristallerie Saint-Louis en Moselle.  
© Francis d'Alascio

**Ces arts n'ont-ils pas subi  
à une époque une certaine  
obsolescence ? Comment  
se portent-ils aujourd'hui ?**

Non, pas du tout. Nous avons, sur notre territoire, un grand nombre de jeunes artistes, artisans et designers qui perpétuent les savoir-faire en apportant la modernité. Nous avons également la chance d'avoir des centres qui forment ces nouvelles générations. On pourra citer le CERFAV de Vannes-le-Châtel, le CEIFAC à Velaine-en-Haye, le CIAV de Meisenthal, le lycée Loritz qui forme les fondeurs, l'Université avec ARTEM Nancy, une alliance d'excellence unique en son genre qui abrite l'École nationale supérieure d'art et de design de Nancy, et le musée du Fer de Jarville qui a développé une activité de recherche sur les matériaux. La relève est assurée grâce à l'avènement de nouvelles techniques qui rendent le travail moins éprouvant qu'il ne l'était autrefois. Ce sont des arts bien vivants.

**Vous avez lancé les routes  
des Arts du feu...**

En effet, nous sommes persuadés que le tourisme est un levier essentiel pour la reconnaissance de ce patrimoine. Nous avons créé deux routes, l'une consacrée au verre et au cristal qui vous mène de Nancy à Vannes-le-Châtel, Liouville, Les Islettes, Bayel, Hennezel, Baccarat, Garreboung et Meisenthal. La route de la faïence traverse Toul, Lunéville, Magnières, Rambervillers, Bruyères, Baccarat, Badonviller, Sarreboung, Sarreguemines, Longwy, Sainte-Menehould, Verdun et Commercy. D'autres routes sont à l'étude sur le vitrail et les fonderies d'art remarquables. Nous réfléchissons également à la création d'un label qui pourrait être décerné aux communes concernées.

**Quels sont vos autres  
grands projets ?**

Nous organiserons l'an prochain une exposition sur une cristallerie méconnue avec l'édition d'un livre et la tenue d'un colloque consacré au verre et au cristal pour 2020. Est à l'étude la création d'un institut des Arts du feu au sein duquel nous pourrions donner davantage de visibilité à notre action. Il s'agirait d'un nouvel espace d'information et de réflexion, de partage de connaissances scientifiques, un



Rampe d'escalier de Jean Prouvé  
à la mairie de Baccarat.  
© Francis d'Alascio



espace pédagogique, de mémoire ouvert au grand public pouvant accueillir des résidences d'artistes et des partenariats locaux, nationaux et internationaux... Nous sommes très attachés à développer notre réseau de partenaires avec d'autres sites : par exemple nous sommes engagés sur la rénovation de la fontaine Wallace de la place Saint-Étienne à Nancy avec la ville de Nancy, le lycée Loritz, l'association ASPM, l'association européenne des puits fontaines de Karlsruhe. Enfin, à l'issue du colloque dédié à la céramique qui s'est tenu en mai dernier au château de Lunéville, nous avons décidé de travailler à une demande de classement des arts du feu en Grand Est au patrimoine matériel et immatériel de l'Unesco. C'est ambitieux et nous sommes conscients que ce ne sera pas pour tout de suite mais nous sommes convaincus qu'il n'y a que par l'attention de ces reconnaissances de niveau international que les Lorrains prendront (enfin) conscience de la richesse de ce qui est LEUR patrimoine !!

Photos recueillies par Catherine Calam

**ALORAF**

Siège social :  
6, rue Laurent Chatrian  
54950 Saint-Clément.  
Tél. : 06 18 98 74 86  
Mél : president@aloraf.fr  
www.aloraf.fr





La revue du Patrimoine et de l'Environnement

44 avenue du Château - 54600 Villers-les-Nancy

☎ 03 83 27 12 85

Mel : [redaction@gazette-lorraine.com](mailto:redaction@gazette-lorraine.com)

Site : [www.gazette-lorraine.com](http://www.gazette-lorraine.com)

# L'Académie Lorraine des Arts et du Feu

a négocié pour vous  
une offre

## d'abonnement promotionnelle à la revue

15 € au lieu de 20 € pour 1 an, soit 4 numéros

25 € au lieu de 30 € pour 2 ans, soit 8 numéros

Trimestrielle, **La Gazette Lorraine** est éditée depuis 30 ans par l'association C.H.A.T.E.L. (Connaissance Historique Artistique et Traditionnelle de l'Environnement Lorrain). Conçue et rédigée bénévolement par des spécialistes, **La revue** est diffusée principalement par abonnement. Elle est également disponible dans de nombreuses maisons de la presse et dans les librairies spécialisées.

Le propos de la revue est de faire connaître la richesse de l'architecture, des arts, de l'histoire, du patrimoine, de l'environnement... de la Lorraine.

La Gazette Lorraine est aussi éditrice d'ouvrages thématiques plus spécialisés, vendus hors abonnement, dont vous trouverez les références sur le site "[www.gazette-lorraine.com](http://www.gazette-lorraine.com)"

### BULLETIN D'ABONNEMENT

A adresser avec chèque postal ou bancaire  
à La Gazette Lorraine  
44 avenue du Château - 54600 Villers-les-Nancy

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

.....

.....

Tél. : .....

Mail : .....

Montant : ..... €

Académie  
Lorraine  
des Arts  
et du Feu





Approbation du rapport moral

# Rapport financier

[www.aloraf.fr](http://www.aloraf.fr)



CADEMIE  
LORRAINE DES  
ARTS DU FEU

Jean Paradis



## Compte d'exploitation

Comptes de capitaux		
1061	Fond associatif	2 548,02 €
Comptes de tiers		
4686	Charges à payer	4,55 €
4687	Produits à recevoir	588,00 €
Comptes financiers		
5121	Compte sur livret	4 456,54 €
5122	Compte bancaire	377,44 €
Comptes de charges		
6040	Achat d'études	63,10 €
6064-1	Fournitures administratives	167,26 €
6064-2	Fournitures administratives « Cheminée Monumentale »	3,90 €
6064-3	Dépliants touristiques	2 474,40 €
6160	Prime d'assurance	191,42 €
6133	Location de salles	300,00 €
6185	Colloque Faïence	5 517,31 €
6234	Cadeaux	20,00 €
6250	Réceptions	29,01 €
6251	Voyages et déplacements	4 601,00 €
6263	Affranchissements	67,20 €
Comptes de produits		
7540	Recettes diverses (colloque – dépliants)	9 420,35 €
7560	Cotisations des adhérents	1 505,00 €
7585	Contributions volontaires	4 780,00 €
7640	Intérêts des placements	15,51 €
Contributions volontaires		
864	Personnel bénévole	53 920,86 €

Total classe 7 (recettes)	15 720,86€
Total classe 6 (dépenses)	13 434,60€
Résultat de 2018	2 286,26 €
Personnel bénévole	53 920,86 €

# RAPPORT FINANCIER 2018

## A. Préambule :

La Loi impose aux associations de présenter le résultat financier de l'année écoulée. Comme chaque année, vous pouvez donner votre avis sur les comptes de l'Académie Lorraine des Arts du Feu. Les comptes et pièces comptables sont consultables à mon domicile.

A ce jour, l'Académie compte 118 membres actifs se répartissant comme suit :

- 72 adhérents (personnes physiques),
- 21 amis (personnes physiques),
- 25 associations et entreprises (personnes morales).

Nous notons que 12 adhérents et amis ne sont pas à jour de leur cotisation

L'annexe 1 « compte d'exploitation 2018 », indique les dépenses et recettes constatées conformément au plan comptable des associations.

L'annexe 2 « bilan 2018 », indique l'actif et le passif de l'association.



## B. Fond associatif :

Le fond associatif était de 2 548,02 € début 2018 ; il représente le capital de l'association.

## C. Comptes de tiers :

A la fin de l'année, l'association doit 4,55 € de frais non réglés en 2018 et attend le règlement à son profit de 588 € (dépliants touristiques en cours de règlement).

## D. Opérations de dépenses :

Les dépenses ont été limitées au minimum ; les postes concernés sont :

- Les frais de fonctionnement de l'association (assurance - fournitures administratives - affranchissements - locations de salles - achat d'étude) qui s'élèvent à 3 200,08 €.
- Les voyages et déplacements se chiffrent à 4 601,00 €. Ce poste comporte deux parties distinctes : les voyages organisés par l'association, et les frais de transport engagés par les membres de l'association et abandonnés à son profit, et qui ouvrent droit à une déduction fiscale.

- Le colloque faïence organisé l'an passé, pour un coût total de 5 517,31 €

Le montant total des dépenses de l'année 2017 s'établit à **13 434,60 €**.

#### E. Opérations de recettes :

Les recettes sont constituées des cotisations des adhérents (1 505 €) , augmentées des intérêts du livret d'épargne (15,51 €), des contributions volontaires (abandon des frais de transport au profit de l'association (4 780,00 €), et des recettes diverses (9 420,35 €)

Le montant total des recettes de l'année 2017 s'établit à **15720,86 €**.



## **F. Résultat d'exploitation :**

Le résultat d'exploitation présente un solde positif de **2 286.26 €**.

## **G. Bénévolat :**

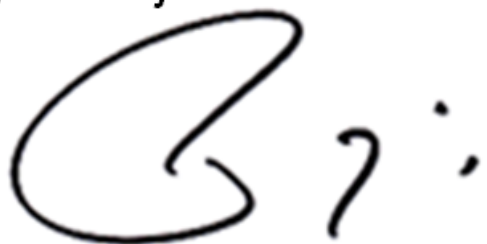
Le travail réalisé se chiffre à **53 920.86 €**. Ce poste illustre l'implication des membres d'ALORAF.

## **H. Conclusion :**

La situation financière est saine. Le fond associatif représentant le capital de l'Académie est en progression ; il sera début 2019 de 4834.28 €, ce qui permet d'envisager sereinement des actions à l'avenir.

Fait à Lunéville, le 16 janvier 2019

Le Trésorier,  
Jean Paradis

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'JP', is written over a faint rectangular box.

Total classe 7 (recettes)	15 720,86€
Total classe 6 (dépenses)	13 434,60€
Résultat de 2018	2 286,26 €
Personnel bénévole	53 920,86 €



01/01/2018 au 31/12/2018

**BILAN au 31 décembre 2018**

<b>ACTIF</b>			<b>PASSIF</b>		
	2017	2018		2017	2018
Compte CM	406,99	377,74	Fonds Associatif	1 067,35	2 548,02
Livret d'épargne	2 141,03	4 456,54	Résultat de l'exercice	1 480,67	2 286,26
Produit à recevoir	0,00	588,00	Dette à court terme	0,00	4,55
<b>TOTAL</b>	<b>2 548,02</b>	<b>4 834,28</b>	<b>TOTAL</b>	<b>2 548,02</b>	<b>4 834,28</b>

## ACADEMIE LORRAINE DES ARTS DU FEU

### RAPPORT DU VERIFICATEUR AUX COMPTES

Conformément aux statuts, j'ai examiné en présence du trésorier Monsieur JEAN PARADIS et du Président Monsieur FRANCIS D'ALASCIO la comptabilité de l'année 2018.

Tous les documents, livres de trésorerie, factures, carnets de chèques, relevés bancaires ont été mis à ma disposition.

J'ai procédé par pointage et rapprochement sur plusieurs postes de recettes et de dépenses.

J'ai constaté la parfaite régularité des écritures et obtenu toutes les précisions et réponses nécessaires à l'accomplissement de ma mission.

Je remercie et je félicite le Trésorier et le Président pour leur concours et leur travail.

Je certifie que le total des produits est de **15720,86 euros**  
et le total des dépenses de **13434,60 euros** au 31 Décembre 2018.

Les comptes qui vous ont été présentés sont sincères et réguliers.

Aussi, je vous invite à donner quitus au Trésorier Mr JEAN PARADIS pour la bonne gestion des comptes de l'année 2018.

Fait à Lunéville le 14 Janvier 2019

Le Vérificateur aux comptes

Mr Jean Pierre CARRY





A dark red arrow points to the right from the left edge of the slide. Several thin, light-colored curved lines sweep across the left side of the slide, starting from the bottom and moving upwards and to the right.

# Approbation du rapport financier

# Budget prévisionnel 2019

## Charges

Achats d'étude	- 150 €
Fournitures administratives	- 150 €
Assurance	- 200 €
Provision pour colloque 2020	- 1 500 €
Achats dépliants	- 1 000 €
Affranchissement	- 100 €
TOTAL	- 3100 €

## Produits

Cotisations des membres	+ 1 500 €
Vente Dépliants	+ 1 600 €
TOTAL	+ 3 100 €



# Projets pour 2019

[www.aloraf.fr](http://www.aloraf.fr)



CADEMIE  
LORRAINE DES  
ARTS DU FEU

Conférences  
Visites  
Programme  
2019

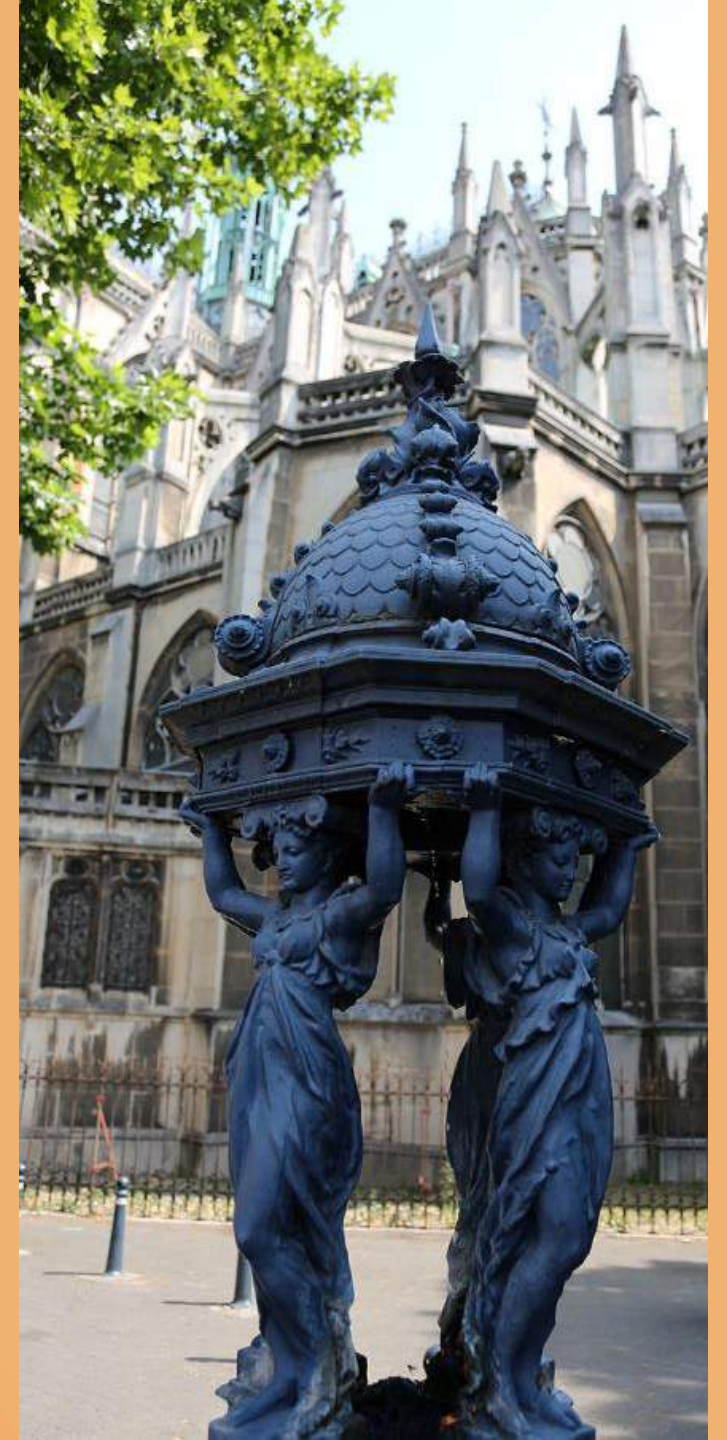
<b>Jeudi 31 janvier</b> LE RESERVOIR Lunéville	1 <sup>ère</sup> partie : Accueil 15 H 30	AG 2019
	2 <sup>ème</sup> partie : Conférence 17 H	<i>Baccarat, l'ivresse des flacons à parfum dans les années 1920. Un souffle de modernité.</i> Jean-Pierre HALUK
<b>Jeudi 28 mars</b> LUNEVILLE 17 H	<i>L'iconographie funéraire des chapelles</i> Françoise BOLLE	
<b>Jeudi 23 mai</b> LUNEVILLE 17 H	<i>Paul Nicolas maître-verrier</i> Florence NICOLAS	
SORTIE DE PRINTEMPS : <i>Musées de Neufchef et d'Aumetz</i> sous la conduite Gérard DALSTEIN		
<b>Jeudi 26 septembre</b> LUNEVILLE 17 h	<i>Qu'est-ce que la couleur?</i> Jean-François DECARREAU	
<b>Jeudi 28 novembre</b> LUNEVILLE 17 H	<i>La poterie d'étain en Lorraine du 16<sup>o</sup> au 18<sup>o</sup> siècle</i> Bertrand BERGBAUER, D.R.A.C. Grand Est, site de Metz	
SORTIE D'AUTOMNE Réservé		



# Fontaine Wallace Nancy

Projet de restauration porté par ALORAF, section Métaux et l'ASPM, association internationale des *Puits et Fontaines* basée à Karlsruhe, avec la Ville de Nancy et le lycée Lorriz

Un article, rédigé pour ALORAF par Madame Hélène Lenattier paraîtra dans le bulletin annuel de l'association de Karlsruhe en 2019  
Une journée rencontre est prévue...



Exposition à l'Hôtel abbatial  
à Lunéville  
« Arts du Feu et  
Art de vivre au XVIII<sup>e</sup> siècle »



Organisée en partenariat entre la ville de Lunéville  
et ALORAF section céramique, qui délègue  
À l'association Saint-Clément, ses Fayences et son Passé



Les sections de l'Académie  
poursuivent leurs travaux  
et d'autres activités  
vous seront proposées...

[www.aloraf.fr](http://www.aloraf.fr)



CADEMIE  
LORRAINE DES  
ARTS DU FEU

# Questions diverses

[www.aloraf.fr](http://www.aloraf.fr)




CADEMIE  
LORRAINE DES  
ARTS DU FEU



A dark red arrow points to the right from the left edge of the slide. Several thin, light-colored curved lines sweep across the left side of the slide, starting from the bottom and moving upwards and to the right.

Merci pour votre attention



Place aux arts du feu  
et à la conférence  
proposée par  
Jean-Pierre Haluk